

- Socles de prise de courant / Fiches - Type PCX80d (80A) Type PCX125d (125A)
- Socket outlets / Plugs - Type PCX80d (80A) Type PCX125d (125A)
- Steckdosensockel / Stecker - Typ PCX80d (80A) Typ PCX125d (125A)
- Bases de toma de corrente / Enchufes - Tipo PCX80d (80A) Tipo PCX125d (125A)
- Bases para tomadas / Pluges - Tipo PCX80d (80A) Tipo PCX125d (125A)

NT 250 0388/04

Milieu / Environment / Ambiente / Umgebung	Gaz - Gas - Gas - Gas
Marquage / Marking / Marcado / Kennzeichnung	CE 0081 Ex II2G
Symbole de protection CENELEC / CENELEC protection symbol Symbole de protection CEI / IEC protection symbol	Ex d IIB
Classe de température / Temperature class	80A : T6 pour/for Ta ≤ + 40°C ou/or T5 pour/for + 40°C < Ta ≤ + 55°C 125A : T5
Attestation CE de type / EC certificate	LCIE 03 ATEX 6149X (80A) - LCIE 03 ATEX 6148X (125A)
Certificat CEI / IEC certificate	LCIE Ex 03.024X (80A) - LCIE Ex 03.023X (125A)
Température ambiante / Ambient temperature	- 40°C ≤ Ta ≤ + 55°C
Indice de protection / Protection index	IP55 / IK10

Conditions spéciales pour une utilisation sûre :

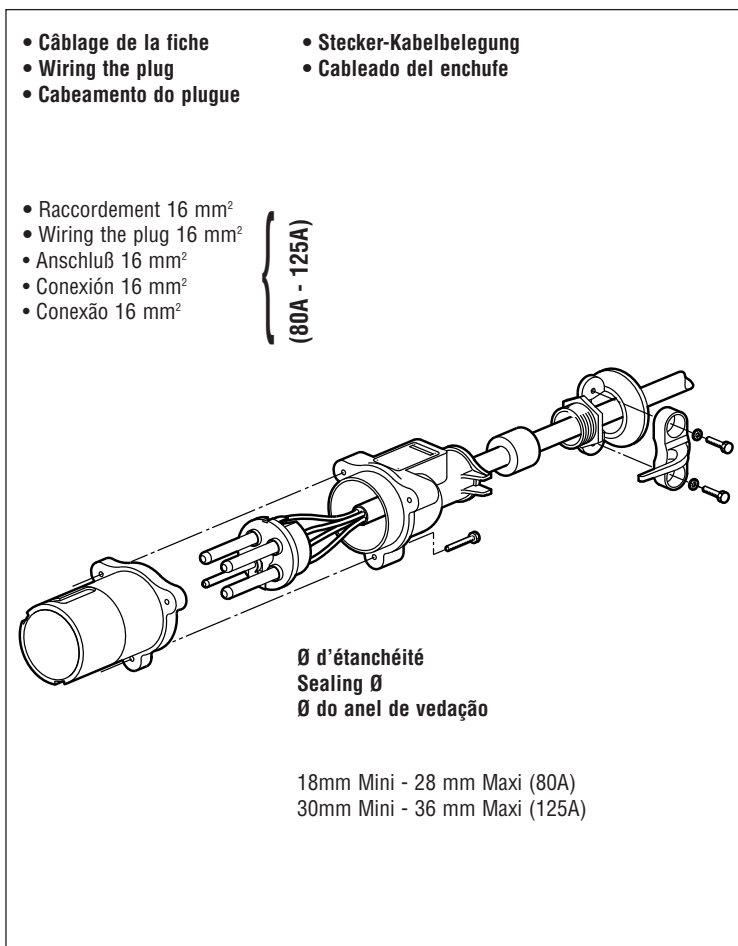
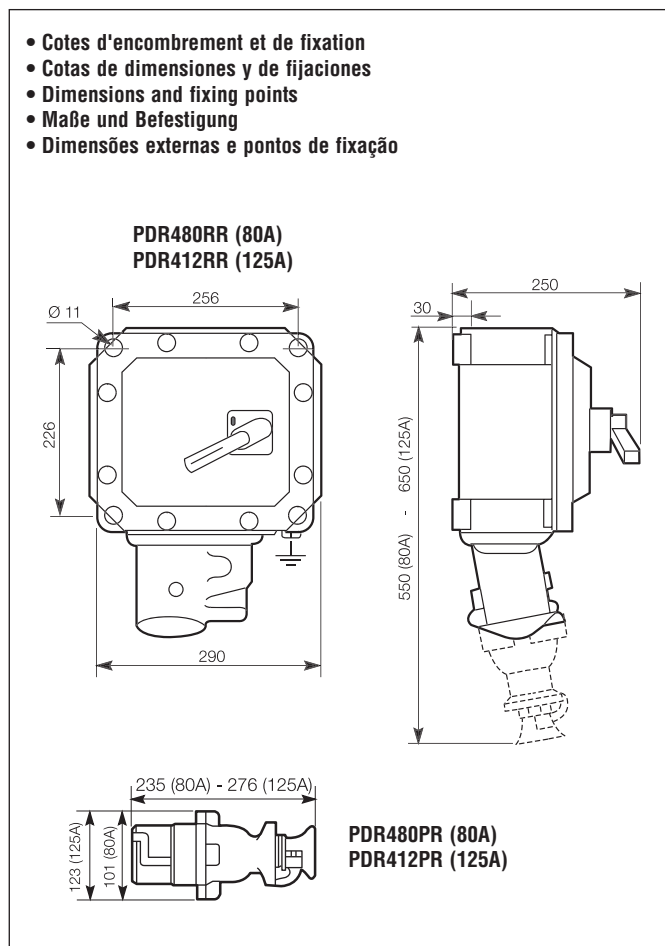
Lorsque la visserie utilisée pour la fermeture de l'enveloppe sera en acier inoxydable, la qualité de celui-ci devra correspondre à la désignation nuance A2 ou A4 suivant la norme ISO 3506 ou Z10 CNF 18-09 suivant le norme NF A 35-577 ou 303 selon norme AISI.

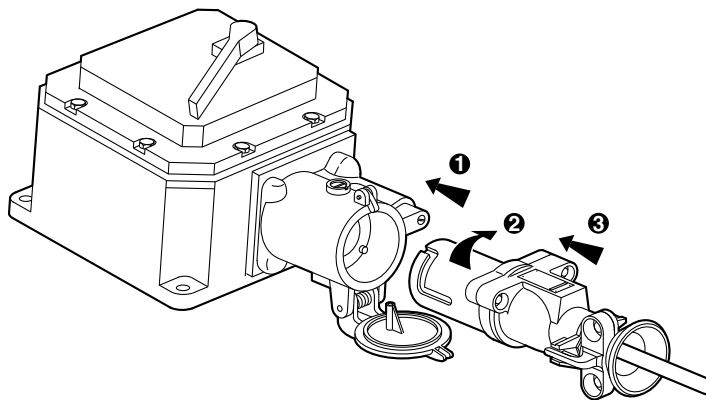
Special conditions for safe use :

When screws used for closing are in stainless steel, their quality shall agree with the following code designation A2 or A4 quality according to ISO 3506 standard or Z10 CNF 18-09 according to NF A 35-577 standard, or 303 according to AISI standard.

Instruções especiais para uso seguro:

Em caso dos parafusos para fechamento serem em aço inox , a qualidade dos mesmos deve corresponder conforme especificado no código A2 ou A4 segundo a norma ISO 3506 ou Z10 CNF 18-09 segundo a norma NF A 35-577 ou 303 segundo a norma AISI.



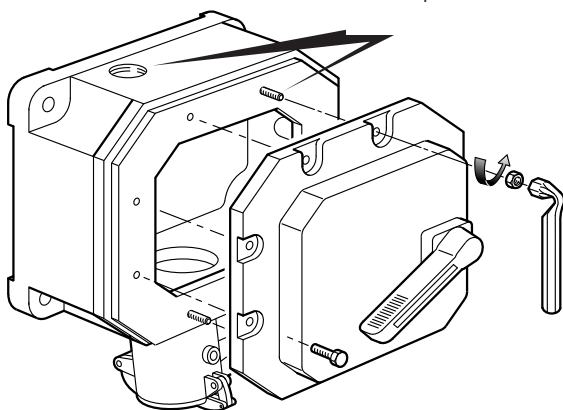


- Mise en place de la fiche
- Fitting the plug
- Einführen des Stecker
- Instalación del enchufe
- Instalação do plugue

- Ouverture
- Öffnen
- Abertura

- Opening
- Opening

- Graisser les filetages
- Grease the threads
- Gewinde einfetten
- Engrasar los roscados
- Lubrifique as roscas

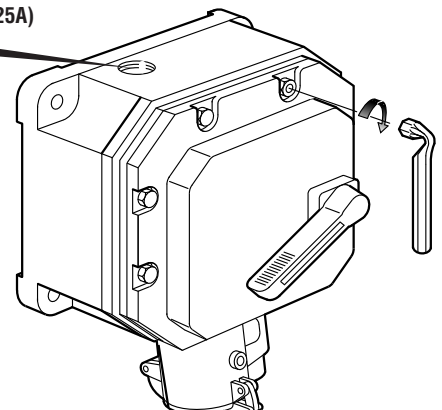


- Fermeture
- Closing
- Schließen

- Cierre
- Fechamento

M32 (80A) — M50 (125A)

- 1 entrée
- 1 entrie
- 1 Eingänge
- 1 entrada
- 1 entrada



Matériels antidéflagrants Ex d

GÉNÉRALITÉS

- Les accessoires montés dans les enveloppes ou sur les parois d'enveloppe, tels que : entrées de câble, bouchons, bornes doivent être certifiés avec le matériel ou d'un type compatible avec la certification du matériel.

CORROSION

- Il convient de s'assurer que les matériaux des appareils sont compatibles avec votre environnement industriel.

INSTALLATION - MAINTENANCE

- L'indice de protection de l'enveloppe doit être choisi en fonction du lieu d'installation.
- Pour bien conserver le caractère antidéflagrant du matériel, s'assurer avant la mise en service que toutes les vis de fixation du couvercle et les entrées de câbles soient bien serrées.
- Les joints de laminage doivent être propres et graissés.
- L'appareil est livré avec les joints antidéflagrants graissés. Il est donc nécessaire, lorsqu'il est installé, de le maintenir en bon état en les graissant avec une graisse non durcissante et anti-corrosive.
- Type de graisses recommandées :
 - Pour les joints plans et à emboîtement : Graisse multi-services (TOTAL MULTIS EP2) avec une température d'utilisation de -25°C à +120°C.
 - Graisse silicone Hydrofuge (ORAPI SI 4) avec une température d'utilisation de -40°C à +200°C.
 - Pour les joints filetés : Graisse minérale graphite (LOCTITE 8103) avec une température d'utilisation -30°C à +160°C.
 - Graisse silicone Hydrofuge (ORAPI SI 4) avec une température d'utilisation de -40°C à +200°C.
- Avant toute intervention sur les équipements, il convient de respecter scrupuleusement les consignes de sécurité mentionnées sur les coffrets.
- Les orifices non utilisés doivent impérativement être obturés par des bouchons d'obturation.
- Pour toute composition, réparation, modification, la certification CENELEC ou C.E.I. obtenue impose l'utilisation de composants ATX.
- **Ne procéder à aucune opération de perçage et usinage sur les enveloppes antidéflagrantes. Celles effectuées sans notre accord formel nous dégageraient de toute responsabilité.**
- Lors d'opérations de mise en place ou de changement de fonction des têtes de commande et de signalisation, il est impératif de respecter les indications de la notice spécifique à ces accessoires.

FORMATION DES INTERVENANTS

Le matériel pour atmosphères explosibles ATEX ne doit être mis en oeuvre que par un personnel habilité et compétent dans le domaine.

Ex d explosion-proof equipments

GENERAL

- The accessories mounted in or on the sides of the enclosures, such as: cable glands, blanking plugs, terminals, must be certified with the enclosure or must be compatible with the certification of the enclosure.

CORROSION

- You should make sure that the material of the chosen equipment is compatible with your industrial environment

INSTALLATION - MAINTENANCE

- The protection index for the enclosure must be selected with regard to the area of installation.
- To ensure that material remains explosion-proof, before use of the product, check that all the cover attaching screws and cable inputs are properly tightened.
- Rolling joints must be clean and lubricated.
- The equipment is supplied with flameproof joints. It is therefore necessary, when it is installed, to keep it in good condition by greasing them with a non-hardening, anti-corrosive grease.
- Recommended types of grease:
 - For flanged (flat) and spigot joints: Multi-service grease (TOTAL MULTIS EP2) with operating temperature from -25°C to +120°C.
 - Water-Repellent Silicone Grease (ORAPI SI 4) with operating temperature -40°C to +200°C.
 - For threaded joints: Graphite mineral grease (LOCTITE 8103) with operating temperature -30°C to +160°C.
 - Water-Repellent Silicone Grease (ORAPI SI 4) with operating temperature -40°C to +200°C
- Before carrying out any work on the equipment, the cited safety instructions must be very carefully observed.
- Unused cable-entries must be sealed with blanking plugs.
- The CENELEC or I.E.C. certification stipulates the use of ATX elements for the composition, repair and modification of installations.
- **Do not drill or machine the enclosures. We can take no responsibility for operations carried out without our agreement.**
- When installing or changing the function of the control and signalling heads, the instructions given in the notice specific to accessories must be respected.

AUTHORIZED PEOPLE

ATEX approved electrical Equipment must only be installed and assembled by authorised and capable persons for that site

Explosionsgeschützte Betriebsmittel Ex d	Material antideflagrantes Ex d
ALLGEMEINES - Das in die Umhüllungen oder auf die Umhüllungswindungen montierte Zubehör wie: Kabeleingänge, Verschlüsse, Klemmen, muss mit dem Material kompatibel sein, oder eines Typs, der mit der Materialzertifizierung vereinbar ist. KORROSION - Es ist sicherzustellen, dass die, den Geräte zugrundeliegenden Werkstoffe mit Ihrem industriellen Umfeld kompatibel sind. MONTAGE - WARTUNG - Die geeignete IP-Schutzart des Gehäuses ist je nach Aufstellungsort zu wählen. - Zur Aufrechterhaltung der explosionsgeschützten Eigenschaften der Betriebsmittel muss vor Inbetriebnahme überprüft werden ob alle Befestigungsschrauben des Deckels und alle Kabelverschraubungen fest angezogen sind. - Die Profilanalysen müssen sauber und eingefettet sein. - Das Gerät wird mit feuerfesten Verbindungen geliefert. Es ist daher notwendig, diese nach der Installation mit einem nicht härtenden, korrosionsbeständigen Fett zu schmieren, um sie in gutem Zustand zu halten. - Empfohlene Fettsorten: - Für Flansch- (Flach-) und Zapfenverbindungen: Mehrzweckfett (TOTAL MULTIS EP2) mit einer Betriebstemperatur von -25 °C bis +120 °C. - Wasserabweisendes Silikonfett (ORAPI SI 4) mit einer Betriebstemperatur von -40 °C bis +200 °C. - Für Gewindeverbindungen: Mineralisches Grafitfett (LOCTITE 8103) mit einer Betriebstemperatur von -30 °C bis +160 °C. - Wasserabweisendes Silikonfett (ORAPI SI 4) mit einer Betriebstemperatur von -40 °C bis +200 °C. - Vor Eingriffen in dem Gerät sind die angegebenen Sicherheitsvorschriften genau zu beachten - Nicht benutzte Öffnungen müssen unbedingt mit Verschlussstopfen verschlossen werden. - Beim Zusammensetzen mehrerer Teile zu einem Ganzen, bei Reparaturen oder bei Umbau dürfen nur ATX-Ersatzteile verwendet werden, um den Schutzgrad aufrecht zu erhalten. - Es sonstige Eingriffe selbst an explosionsgeschützten Gehäusen vorgenommen werden. - Wir übernehmen keine Verantwortung für jegliche, ohne unsere ausdrückliche Zustimmung ausgeführten Arbeiten. SCHULUNG VON ELEKTROINSTALLATEUREN Die ATEX Produkte für explosionsgefährdete Bereiche sollen nur von entsprechend geschultem Fachpersonal installiert werden.	GENERALIDADES - Los accesorios montados en las envolventes o en las paredes de la envolvente, como : entradas de cables, tapones, bornes, cabezas de mando, etc...deben estar certificados con el material o de un tipo certificado compatible con la certificación del material. CORROSION - Cabe asegurarse que los materiales de los aparatos son compatibles con su entorno industrial. INSTALACION - MANTENIMIENTO - El índice de protección del revestimiento se debe escoger en función del lugar de instalación. - Para conservar el carácter antideflagrante del material, asegurarse antes de la puesta en servicio que todos los tornillos de fijación y las entradas de cables estén bien cerradas. - Las juntas de unión deben estar limpias y engrasadas. - Este equipo se entrega con juntas ignífugas incluidas. Es necesario, por tanto, que cuando se instale, se mantengan las juntas en buen estado engrasándolas con una grasa anticorrosiva que no se endurezca. - Tipos de grasa recomendados: - Para las juntas de brida (planas) y de espiga: grasa multiuso (TOTAL MULTIS EP2) con temperatura de uso de entre -25 °C y +120 °C. - Grasa de silicona hidrófuga (ORAPI SI 4) con temperatura de uso de entre -40 °C y +200 °C. - Para uniones roscadas: grasa mineral de grafito (LOCTITE 8103) con temperatura de uso de entre -30 °C y +160 °C. - Grasa de silicona hidrófuga (ORAPI SI 4) con temperatura de uso de entre -40 °C y +200 °C. - Antes de cualquier intervención en los equipamientos, cabe respetar escrupulosamente las consignas de seguridad mencionadas en las cajas. - Los orificios no utilizados se deben obturar imperativamente mediante tapones de obturación. - Para cualquier composición, reparación, modificación, la certificación CENELEC o C.E.I. obtenida impone utilizar componentes ATX. No proceder a ninguna operación de perforación ni mecanizado en las envolventes anti-deflagrantes. Las que se realicen, sin nuestro acuerdo formal, nos liberan de cualquier responsabilidad. - Al efectuar operaciones de instalación o de cambio de función de cabezas de mando y de señalización, es imprescindible respetar las indicaciones específicas para estos accesorios. FORMACION DE LAS PERSONAS QUE INTERVIENEN El material para atmósferas con riesgo de explosión solo debe instalarse por profesionales legalmente autorizados.

Equipamentos à prova de explosão Ex d

INSTRUÇÕES GERAIS

Os acessórios montados no interior ou nas laterais das caixas, tais como: prensa-cabos, bujões, bornes, devem ser certificados com a caixa ou devem ser compatíveis com a certificação da caixa.

CORROÇÃO

Deve-se assegurar que o material do equipamento selecionado é compatível com o ambiente industrial

INSTALAÇÃO – MANUTENÇÃO

- O grau de proteção da caixa deve ser selecionado de acordo com a área de instalação.
- Para assegurar que o material mantenha-se à prova de explosão, antes da utilização do produto, verificar se todos os parafusos de fixação da tampa e passagens de cabos estão devidamente apertados.
- As juntas deslizes devem estar limpas e lubrificadas
- O equipamento é fornecido com articulações à prova de fogo. Desta forma, é necessário, quando instalado, as manter em boas condições, lubrificando com uma massa lubrificante anticorrosiva não endurecedora.
- Tipos de massa lubrificante recomendados:
 - Para articulações flangeadas (planas) e de espigão: massa lubrificante multisserviços (TOTAL MULTIS EP2) com temperatura de operação de -25°C a +120°C.
 - Massa lubrificante de silicone repelente de água (ORAPI SI 4) com temperatura de operação de -0°C a +200°C
 - Para juntas rosqueadas: massa lubrificante mineral de grafite (LOCTITE 8103) com temperatura de operação de -30°C a +160°C.
 - Massa lubrificante de silicone repelente de água (ORAPI SI 4) com temperatura de operação de -40°C a +200°C.
- Antes da execução de qualquer trabalho no equipamento, as instruções de segurança citadas devem ser cuidadosamente observadas.
- As entradas de cabos não utilizadas devem ser seladas com bujões.
- A certificação CENELEC ou I.E.C. determina a utilização de componentes da ATX para a composição, reparo e modificação de instalações.
- Não perfure ou use as caixas. Não nos responsabilizamos por operações executadas sem o nosso consentimento.
- Ao instalar ou alterar a função de controle e sinalização, as instruções específicas fornecidas para estes acessórios devem ser respeitadas.

PESSOAL AUTORIZADO

Os equipamentos elétricos aprovados pela ATEX devem ser instalados e montados somente por profissional autorizado e capacitado para aquele local.